

# GUÍA DE MANIPULACIÓN Y LIBERACIÓN

para las interacciones  
de especie protegidas  
en las pesquerías de  
Nueva Zelanda.



Department of  
Conservation  
*Te Papa Atawhai*

## Propósito de esta guía

Esta guía ha sido diseñada para que los pescadores accedan fácilmente a la información sobre los métodos de mejores prácticas del Programa de servicios de conservación para la manipulación y tratamiento de la captura incidental de especies protegidas.

Con el objetivo de maximizar su supervivencia, los pescadores son responsables por el manejo apropiado de todas las especies protegidas. El mal manejo de las especies protegidas puede reducir significativamente sus probabilidades de sobrevivencia y tener un impacto a largo plazo en la viabilidad de la especie.

Las Técnicas adecuadas de manejo también reducen el riesgo de heridas y accidentes en la tripulación. Esta guía provee información en:

- Las formas correctas e incorrectas en los métodos de manipulación
- Los principales grupos de especies protegidas atrapados en las pesquerías de Nueva Zelanda.
- Medidas para incrementar la seguridad de la tripulación.



Department of  
Conservation  
*Te Papa Atawhai*

# Principios de la manipulación

El registro de todas las interacciones con especies protegidas es un requerimiento legal de las pesquerías de Nueva Zelanda. La captura accidental de especies protegidas mientras se realizan actividades de pesquerías comerciales no es ilegal. Pero es ilegal no informar la captura de especies protegidas.

## Principio 1

**La seguridad de la embarcación y de la tripulación es primordial**

La tripulación debe siempre poner primero su seguridad personal cuando se manipulan especies protegidas. Siempre asegúrese de usar el equipo de protección adecuado (EPA) para protegerse de situaciones como cortaduras, mordeduras y picaduras.

## Principio 2

**Todas las medidas responsables deben ser tomadas**

Deben tomarse todas las precauciones para liberar vivas a las especies protegidas. Tome medidas para reducir el estrés en el animal y manéjelo con cuidado para minimizar daños y lesiones.

## Principio 3

**Devolver especies protegidas al mar.**

Se espera que los operadores tomen todas las medidas razonables para garantizar que la captura incidental se devuelva al agua lo más rápido posible y de una manera que no reduzca la posibilidad de supervivencia.

## Principio 4

**Retención especies protegidas.**

Retener cualquier parte de una especie protegida muerta es un delito según la Ley de Vida Silvestre de 1953. A menos que un observador de pesca lo requiera, el animal completo debe devolverse al mar.

## Principio 5

**Registre todas las interacciones de especies protegidas.**

Registre todas las interacciones con especies protegidas, incluidas las colisiones de embarcaciones (aves marinas que colisionan con la embarcación y no pueden volar por su propia voluntad). Los observadores de pesca presentan sus propios informes sobre las interacciones con las especies protegidas y esto no quita la obligación de las embarcaciones de informar las capturas.

## Principio 6

**Conozca sus límites de acción.**

Notifique a su oficial de enlace dentro de las 24 horas si se produce una infracción ante un evento mayor.

# Mejores prácticas de manipulación

Esta sección detalla las mejores prácticas y procedimientos en la manipulación de especies protegidas que puedan ocurrir.

Es importante manipular las especies no retenidas con cuidado, para garantizar que tengan una mejor oportunidad de sobrevivir después de la captura. Las prácticas de manipulación adecuadas también reducen el riesgo potencial de lesiones para los miembros de la tripulación.

Contenido	
Aves marinas	1
Focas y leones marinos	4
Delfines y ballenas	6
tiburones	8
Rayas	10
Tortugas	12
Serpientes marinas	14





## PIENSA PRIMERO

La seguridad alrededor de aves marinas

Las aves grandes pueden provocar una mordedura grave, se recomienda usar guantes y protección para los ojos si se manipulan aves marinas.

Inmovilice el pico y las patas con firmeza para evitar picaduras y cortes. Sostenga a las aves a la altura de la cintura, lejos de la su cara.

Inmovilice el pico y las patas



Todas las aves marinas en Nueva Zelanda están protegidas excepto las gaviotas cocineras. Los riesgos para las aves marinas se incrementan cuando hay superposición entre las operaciones de pesca y un gran número de aves marinas alimentándose.

Si un ave marina es observada en una línea de pesca, detenga la embarcación para reducir el arrastre de la línea. Cuando el ave esté a su alcance, subidla cuidadosamente a bordo con la mano o usando una red. No tiréis del ave hacia arriba mientras está en la línea, ya que esto puede causar más lesiones. No manipuléis las aves por las puntas de las alas, ya que esto puede romper las alas.

Con un miembro de la tripulación sosteniendo al ave, otro miembro de la tripulación puede separar con cuidado el aparejo de pesca del animal.

Pájaros pequeños: ej. paiños, petreles buceadores. Las aves se pueden sostener con una sola mano. Con el dorso del ave en la palma de la mano y el cuello entre los dedos índice y medio.

Aves pequeñas



Aves medianas



Aves grandes



Pingüinos



Aves de tamaño mediano: ej. petreles, pardelas. Sostenga con ambas manos el cuerpo del ave con las alas plegadas al cuerpo. Si también es necesario sujete la cabeza, sostenga al ave por el cuello o el pico sin cubrir las fosas nasales.

Aves grandes: ej. albatros. Sostenga en los brazos el cuerpo y las alas plegadas, o agachaos sobre el pájaro sosteniéndolo entre las piernas. Sujete la cabeza agarrando el cuello o el pico sin tapar las fosas nasales.

Pingüinos: Sostenga al pingüino firmemente por el cuello. Ponga el pingüino bajo del brazo para sujetar las aletas.

Alcatraces y cormoranes: Sostenga la parte trasera de la cabeza con firmeza y mantenga el agarre para evitar picaduras. Sostenga al ave con las alas plegadas contra el cuerpo. No mantenga el pico cerrado

## Si se desembarcan aves marinas vivas en la embarcación

- Una vez que un ave marina esté a bordo, movéd lenta y silenciosamente a su alrededor
- Mantenga el pico del ave lejos de su cara para evitar lesiones.
- Cubrid los ojos y la cabeza del pájaro con un paño suelto para ayudar a calmarlo, aseguraaos de mantener las fosas nasales expuestas. Para los alcatraces, que no tienen fosas nasales, dejad que el pico permanezca ligeramente abierto.
- Doblád las alas en su posición de descanso y sostenedlas suave pero firmemente al cuerpo del ave. Evitad aplicar presión sobre el pecho ya que esto puede causar daño. Nunca restrinjá el pico o las piernas con cinta o bandas.

## Como remover un anzuelo

- Con un miembro de la tripulación sosteniendo el ave, otro miembro de la tripulación puede retirar el aparejo de pesca del animal.

Cubrid los ojos y la cabeza del pájaro con un paño suelto para ayudar a calmarlo.



- Los ganchos expuestos en los picos o el cuello pueden ser cortados. Aplanad las púas o cortadlas con alicates si tiras del anzuelo a través del tejido.
- Si el ave se traga el anzuelo, cortad la línea lo más cerca posible de la boca. No intente sacar el anzuelo del interior del ave. Desenrede y corte cualquier línea atrapada alrededor de las alas, el cuerpo o las patas del ave.

Cortad la línea lo más corto posible



- Las aves empapadas deberán secarse antes de ser liberadas. Secad cualquier exceso de agua cuidadosamente con un paño o toalla limpia. Coloque el ave en una caja con orificios de ventilación en un área protegida lejos del sol y el viento. Una toalla en la base de la caja ayudará a absorber el exceso de agua del ave. No coloque la caja en una habitación con calefacción. Una vez que las plumas del animal están secas y parece estar alerta el ave debe ser liberada.

Secad a las aves empapadas antes de ser liberadas



## Regresando las aves marinas vivas al agua

- Para liberar un pájaro reduzca la velocidad o detenga la embarcación, asiente el ave en la barandilla de la cubierta y, cuando las alas se abran, dejadla volar. Si el ave no sale volando por sí sola, bajad el ave suavemente por el costado del barco con una red de mano.
- Registre todas las capturas, anotando cualquier número de anillas presente en las patas del animal. Si el animal ha fallecido y no se devuelve a tierra para la necropsia, se debe tomar nota y/o fotografiar la anilla de la pata antes de devolver el ave al mar.



Reduzca la velocidad o detenga la embarcación, asiente el ave en la barandilla de la cubierta y, cuando las alas se abran, dejadla volar.

## Manipulación incorrecta

No levante ni sujete aves marinas por el cuello o las alas.



- No utilice garfios u objetos punzantes en contacto directo con el ave marina.
- No jale el ave a bordo con una línea.
- No pateee, golpee, arroje o empuje al ave marina bruscamente, ni la esponga a otro trauma físico.
- Evitad acciones y movimientos repentinos que puedan asustar al ave marina.
- No lance las aves marinas al aire al soltarlas.
- No levante ni sujete aves marinas por el cuello o las alas.



**PIENSA PRIMERO:**  
**La seguridad**  
**alrededor de focas y**  
**leones marinos**

Las focas son rápidas en superficies resbalosas. Cuando se sienten acorraladas pueden atacar y morder

Las mordidas de focas pueden causar serios daños e infecciones. Las mordeduras deben tratarse a fondo y requieren atención o consejo médico.



Las focas y los leones marinos pueden transmitir una serie de enfermedades infecciosas que pueden infectar a los humanos. La manipulación de mamíferos marinos siempre debe reducirse al mínimo.

Todo mamífero marino muerto que se devuelva al mar debe marcarse con hilo o cordel alrededor de la mandíbula superior o inferior para evitar ser contado dos veces si es recapturado.

## Si se desembarcan animales vivos en cubierta

- Las focas deben liberarse tan pronto como lleguen a la cubierta.
- Las focas en cubierta deberían estar restringidas a un área a donde es más probable que escapen, y evitar que tengan acceso a otras partes del bote.

## Regresando focas vivas al agua

- Un chorro de una manguera a alta presión puede obligar a un animal a moverse. Láminas de madera o pallets también se pueden usar como una barrera móvil para arrear a una foca.
- Si la foca está herida, debe devolverse al agua. El cuidado de focas heridas requiere habilidades especializadas y mantenerla a bordo puede añadir más estrés al animal.



Use un chorro de agua o cree una barrera para el animal

## Manipulación de animales pequeños

Tened cuidado con las mordidas



- Las focas y leones marinos pequeños se pueden ser levantados sosteniendo la cola con una mano y una aleta delantera con la otra, mientras se sostiene el vientre del animal con el brazo como se muestra en la figura. Si este método es usado, tened mucho cuidado con las mordeduras.

## Manejo incorrecto

- No utilice garfios u objetos afilados en contacto directo con el animal.
- No pateee, golpee, arroje o empuje el animal con fuerza, ni lo exponga a otro trauma físico.
- Evitad acciones y movimientos repentinos que puedan asustar al animal.



No pateee, golpee, arroje o empuje el animal con fuerza.



**PIENSA PRIMERO:**  
**La seguridad**  
**alrededor de delfines**  
**y ballenas**

Las posibles lesiones incluyen ser golpeado, tropezar o ser mordido por delfines.

No se siente sobre un delfín detrás de la aleta dorsal, su cola es muy fuerte y puede golpear.



Hay una variedad de delfines y ballenas protegidos en aguas de Nueva Zelanda, pueden ser accidentalmente capturados en una variedad de pesquerías, aunque predominantemente en pesquerías de arrastre o redes fijas.

Siempre que sea posible, libere al delfín o la ballena de los aparejos de pesca sin subirlo a cubierta.

### Si se desembarcan animales vivos en cubierta

- Los delfines deben ser liberados tan pronto como lleguen a cubierta.

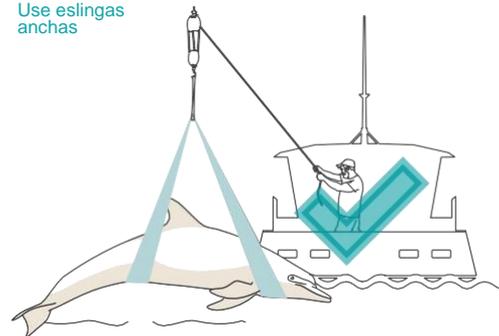
### Regresando delfines vivos al agua.

- Una vez el animal es desenredado del aparejo de pesca, puede ser soltado en el agua con cuidado.
- Es posible que se necesiten dos o más miembros de la tripulación para levantar el delfín; sostened al delfín frente a la aleta dorsal mientras inmoviliza las aletas pectorales cerca de su cuerpo. Tened cuidado con la cola y evite los ojos y el espiráculo.

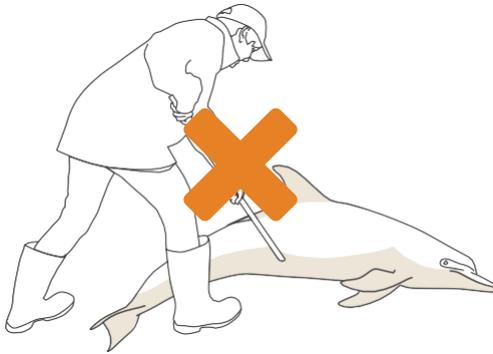


- Alternativamente, el animal puede ser devuelto al mar utilizando eslingas anchas. No utilice cables finos o delgados.
- Si el delfín está herido, debe devolverse al agua. El cuidado de mamíferos marinos heridos requiere habilidades especializadas y mantenerlo a bordo puede añadir más estrés al animal.

Use eslingas anchas

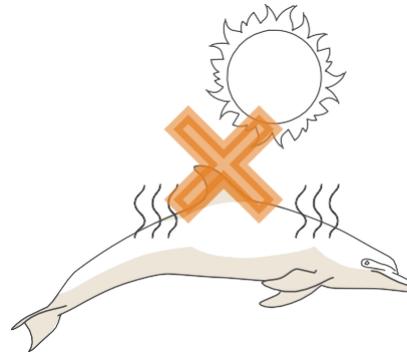


Manipulación incorrecta:



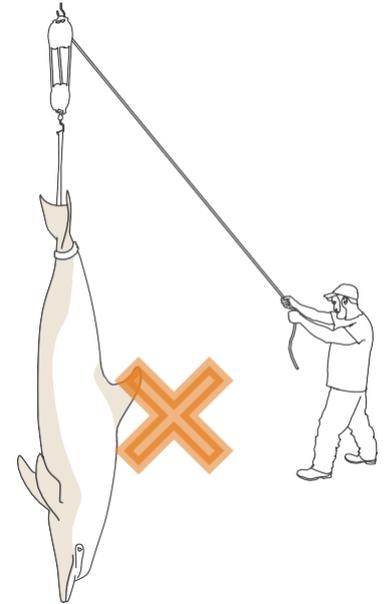
No patee, golpee, arroje, empuje, utilice ganchos u otros objetos afilados para mover al delfín.

No cubra ni vierta agua en el espiráculo del animal.



No deje al delfín expuesto a la luz del sol durante largos períodos de tiempo.

Evitad acciones y movimientos repentinos que puedan asustar al delfín.



No levante ni arrastres al delfín por la cola, ya que esto puede dañar la columna vertebral.



## PIENSA PRIMERO

### La seguridad alrededor de tiburones.

Tratad a todos los tiburones como si estuvieran vivos, ya que incluso los tiburones que parecen estar muertos pueden atacar repentinamente y causar lesiones.

Las lesiones potenciales causados por tiburones incluyen ser golpeado, tropezar o ser mordido.



Siempre que sea posible, evite trabajar alrededor de la boca de los tiburones. Coloque un objeto sólido entre las mandíbulas de un tiburón para evitar mordeduras.

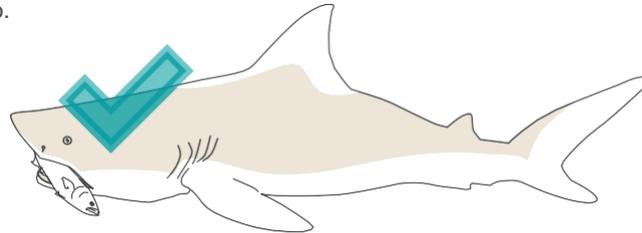
Hay cinco especies protegidas de tiburones en aguas de Nueva Zelanda, pueden ser capturados accidentalmente en una variedad de pesquerías.

Cuando sea posible, suelte al tiburón del aparejo de pesca sin llevarlo a cubierta. Esto minimiza el riesgo de daño interno a los órganos del animal.

### Si se desembarcan tiburones en cubierta

- Si es grande y activo, dejad que el animal se canse antes de acercarse.
- Tratad a todos los tiburones como si estuvieran vivos.
- Una vez que sea seguro hacerlo, intente devolver el tiburón al mar primero bajando la cabeza y luego el resto del cuerpo.
- Según el tamaño, es posible que se requieran 1 o 2 personas para manipular un tiburón.
- Intentad siempre mantener al tiburón en posición horizontal y de lado para reducir el riesgo de daño interno.

Para evitar mordeduras, coloque un pez muerto o un palo en sus mandíbulas



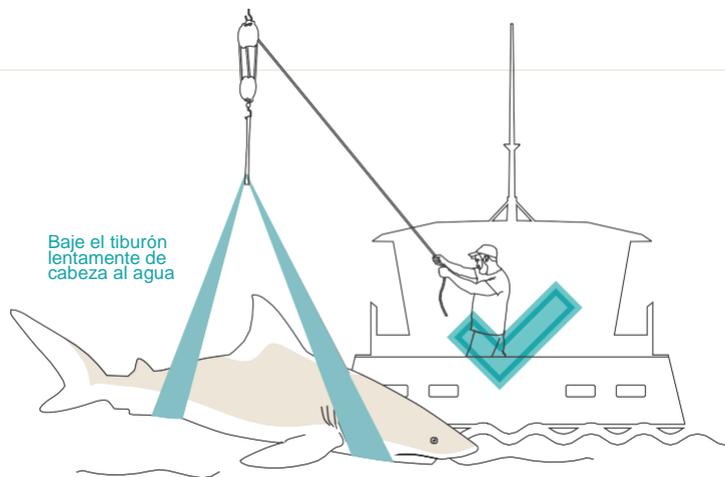
### Tratando tiburones en cubierta

Para pesquerías de línea.

- Sostened al tiburón firmemente detrás de la cabeza y alrededor de la cola con guantes y/o una toalla húmeda, y luego intente quitar el anzuelo.
- Si el anzuelo no se puede quitar fácilmente, la línea debe cortarse lo más cerca posible de la boca.
- Para calmar a un tiburón, dadle la vuelta sobre su dorso o coloque una toalla húmeda sobre sus ojos.
- Si es necesario retrasar la liberación, coloque una manguera en la boca del tiburón para que el agua fluya a través de las branquias del tiburón.

## Regresando tiburones al agua.

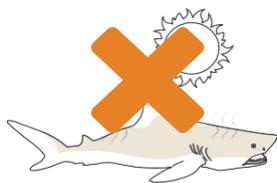
- Bajad el tiburón lentamente de cabeza al agua y suéltelo. No lo lance.
- Puede ser necesario colocar al tiburón de cara a la corriente y ayudarlo a nadar durante unos minutos para ayudarlo a recuperarse antes de que se aleje nadando.
- Los tiburones pequeños pueden ser liberados por una sola persona.
- Los tiburones grandes pueden requerir de dos personas para levantar y sostener al tiburón.
- Es posible que sea necesario levantar tiburones muy grandes con el uso de eslingas anchas.
- No utilice hilos o cables finos.
- No suelte tiburones con cuerdas todavía atadas.



## Manipulación incorrecta



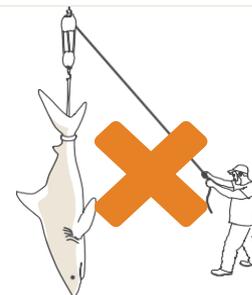
No utilice garfios u objetos afilados en contacto directo con el tiburón. Un gancho debe usarse solo para controlar la línea.



No deje al tiburón expuesto a la luz solar durante largos períodos de tiempo.



No patear, golpear, tirar o empujar al tiburón bruscamente, o exponerlo a otro trauma físico.



No corte las aletas u otras partes del cuerpo para desenredar a los tiburones de los aparejos de pesca.

No agarre al tiburón por la cola, la cabeza o las hendiduras branquiales.



## PIENSA PRIMERO:

### La seguridad alrededor de las rayas

Las posibles lesiones incluyen tropiezos, picaduras, cortes, y reacciones alérgicas a la mucosa protectora de las rayas.

Siempre que sea posible, evitar trabajar alrededor de la cola, ya que los rayas pueden golpear en cualquier dirección.

No cargue las rayas por la cola.

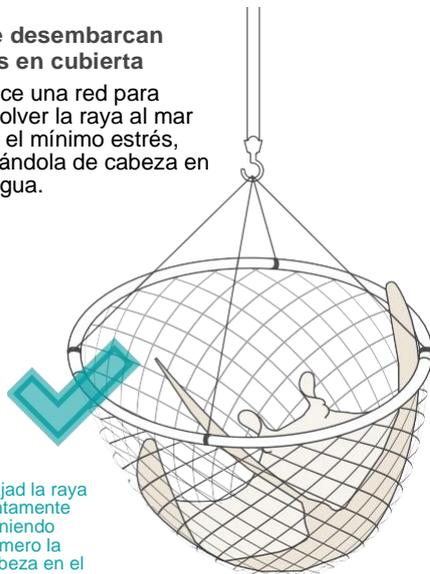


Hay dos especies de rayas protegidas en las aguas de Nueva Zelanda. Las rayas se capturan en una variedad de pesquerías, aunque más comúnmente se capturan incidentalmente en las pesquerías de cerco y palangre de superficie.

Si es posible, las especies de rayas protegidas deben liberarse mientras la red aún está en el agua para evitar daños y estrés.

### Si se desembarcan rayas en cubierta

- Utilice una red para devolver la raya al mar con el mínimo estrés, soltándola de cabeza en el agua.



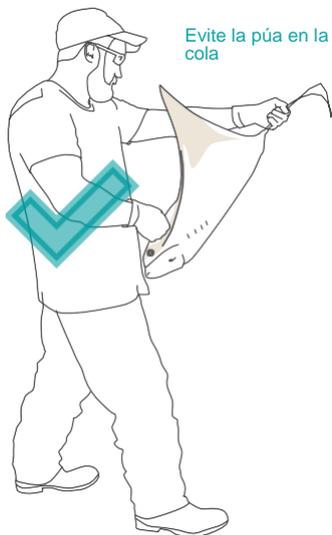
Bajad la raya lentamente poniendo primero la cabeza en el agua.

### Tratando rayas vivas en cubierta

- Mantenga los dedos alejados de la boca y mantenga la raya alejada de su cuerpo para evitar los latigazos de la cola y la púa (arpón).
- Para rayas pequeñas, aisle la cola y levántela por el espiráculo o el hocico.
- Para rayas de tamaño mediano, aisle la cola y tómelas por el hocico o los espiráculos (las aberturas detrás de los ojos).
- Para rayas grandes es mejor deslizar al animal a lo largo de la cubierta hasta una rampa de descarte. Siempre observe la cola ya que las rayas tienen la capacidad de golpear en cualquier dirección.

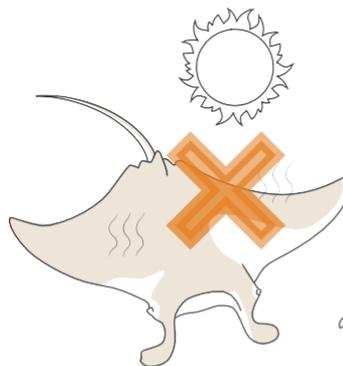
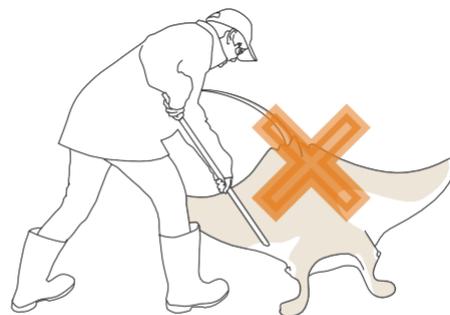
## Regresando las rayas al agua

- Bajad suavemente una raya de tamaño pequeño a mediano poniendo primero la cabeza en el agua y suéltela. No la tire.
- Las rayas grandes se pueden liberar colocándolas en un trozo de red, plástico o lona que se pueda levantar y bajar al agua.



## Manipulación incorrecta

- No utilice garfios u objetos punzantes en contacto directo con la raya.
- No patee, golpee, arroje o empuje la raya con fuerza ni la esponja a otro trauma físico.
- No deje la raya expuesta a la luz del sol durante largos periodos de tiempo.
- Para evitar ser picado, no cargue a la raya por la cola.
- No transporte ni mueva la raya por las hendiduras branquiales (agallas).
- No corte las púas (arpones) de las rayas.
- No haga agujeros en las alas de las rayas para pasar cuerdas o correas para soltarlas.





**PIENSA PRIMERO:**  
**La seguridad alrededor de las tortugas.**

Asegúrese de que vuestras manos no estén donde las aletas puedan aplastarlas contra el caparazón. Las tortugas tienen mandíbulas fuertes, así que mantenga los dedos, manos y pies alejados de la boca de la tortuga para evitar ser mordido.



Hay cinco especies protegidas de tortugas marinas en las aguas de Nueva Zelanda, estas pueden ser capturadas accidentalmente en una variedad de pesquerías, pero se capturan más comúnmente en las pesquerías de palangre de superficie.

Si se nota una tortuga en la línea, disminuya la velocidad del bote para reducir el trauma al animal.

Si es posible, suelte la tortuga sin tocarla, acercando con cuidado al animal lo más cerca posible de la embarcación y corte la línea con un cortador de línea de mango largo lo más cerca posible del animal, o use un desenganchador para quitar el anzuelo si está incrustado externamente. No utilice el desenganchador para quitar los anzuelos de la boca, la garganta o aletas.

### Si hay que subir una Tortuga a bordo

- Use una red para subirla a bordo.
- Tenga mucho cuidado al manipular tortugas, tienen mandíbulas fuertes, así que mantenga los dedos, las manos y los pies alejados de la boca de las tortugas. No coloque las manos donde puedan ser aplastadas por las aletas y el caparazón.
- Levante a la Tortuga con una mano en la parte delantera del caparazón (sobre la cabeza) y la otra en la parte trasera (cerca de la cola). Es posible que se requieran dos miembros de la tripulación para levantar animales grandes.

corta la línea lo más cerca posible del animal



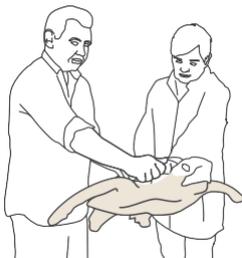
### Tratando tortugas vivas en cubierta

- Si la Tortuga parece agotada o sin vida, será necesario subirla a bordo para rehabilitarla.
- Si el animal está inactivo puede tener agua en los pulmones. Levante las aletas traseras 20 cm durante un mínimo de 4 horas. Un neumático es una buena plataforma para esto.
- Coloque la tortuga bajo sombra y cúbrala con toallas humedecidas con agua salada manteniendo las fosas nasales expuestas. Mantenga la humedad rociándola con agua de mar.
- Evalúe su recuperación de forma intermitente mediante la prueba de reflejos: pellizque suavemente la cola de la tortuga para medir la reacción.

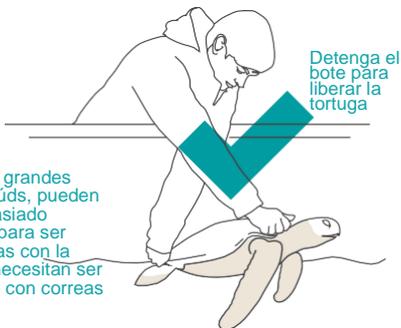
## Regresando tortugas al agua



Levante la Tortuga desde el centro del caparazón por delante y por atrás.



- Evite usar equipos o transportar las tortugas de una manera que pueda infligir cortes, ya que esto puede provocar infecciones y mortalidad después de la liberación.
- Cuando este recuperada, regrese cuidadosamente la tortuga al agua desde el punto más bajo de la embarcación. Asegúrese de que la tortuga esté bien lejos de la embarcación antes de volver a encender el motor.

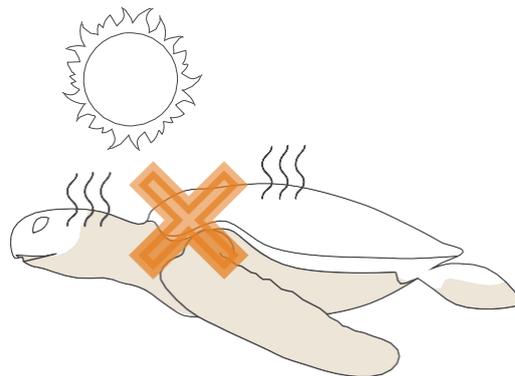
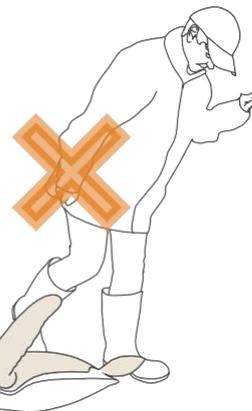


Detenga el bote para liberar la tortuga

Tortugas grandes como Laúds, pueden ser demasiado grandes para ser levantadas con la mano y necesitan ser liberadas con correas

## Manipulación correcta

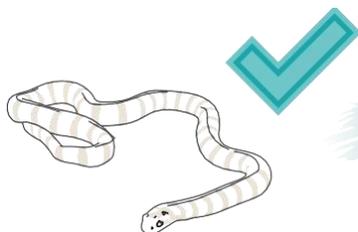
- No utilice garfios u objetos cortantes en contacto directo con la tortuga.
- No deje a la tortuga expuesta a la luz del sol por largos periodos de tiempo.
- No pateee, golpee, arroje o empuje a la tortuga bruscamente, ni la exponga a otros traumas físicos
- No deje a la tortuga boca abajo ya que no puede respirar en esta posición.
- No sostenga ni levante una tortuga por la cola, las aletas o los lados de su caparazón.





**PIENSA PRIMERO:**  
**La seguridad alrededor de las serpientes marinas**

Las serpientes marinas son muy venenosas y no deben ser manipuladas. Para devolver una serpiente al mar, sáquela suavemente de la cubierta con un chorro de agua.



Use una manguera para retirar la serpiente fuera de cubierta.

